

Journals

No. 357

Friday, November 23, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 357

Le vendredi 23 novembre 2018

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 25, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose, — Que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n^o 25, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 944 — Vote n^o 944)

YEAS: 162, NAYS: 70

POUR : 162, CONTRE : 70

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Charlottetown)	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hajdu	Harvey	Hébert
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre

Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Yip
Young	Zahid — 162		

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Angus
Barlow	Benson	Bergen	Berthold
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Cannings	Caron	Choquette	Clarke
Davies	Deltell	Doherty	Donnelly
Dubé	Dusseault	Duvall	Eglinski
Finley	Fortin	Gladu	Gourde
Hardcastle	Harder	Hughes	Julian
Kelly	Kusie	Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Laverdière	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	Marcil	Mathysen	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Moore	Nater	Nicholson
O'Toole	Paul-Hus	Poilievre	Quach
Ramsey	Richards	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Sweet	Trudel	Waugh
Webber	Weir — 70		

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu	Boudrias	Cormier	Fry
Gill	Plamondon	Sikand	Whalen — 8

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02780 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-20;

— No. 421-02796 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-421-98-11;

— No. 421-02849 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-30.

MOTIONS

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. MacKinnon (Gatineau), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 945 — Vote n° 945)

YEAS: 161, NAYS: 63

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra
Arseneault	Arya
Bagnell	Baylis
Bittle	Blair
Bratina	Breton
Carr	Casey (Charlottetown)
Chen	Cuzner
DeCoursey	Dhaliwal
Dubourg	Duclos
Easter	Ehsassi
Erskine-Smith	Eyking
Fillmore	Finnigan
Fortier	Fragiskatos
Freeland	Fuhr
Goodale	Graham
Hébert	Hogg
Hussen	Hutchings
Jones	Jordan
Khera	Lambropoulos
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lefebvre	Leslie
Lockhart	Long

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02780 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-421-53-20;

— n° 421-02796 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n° 8545-421-98-11;

— n° 421-02849 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-30.

MOTIONS

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. MacKinnon (Gatineau), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 161, CONTRE : 63

Amos	Anandasangaree
Ayoub	Badawey
Bennett	Bibeau
Boissonnault	Bossio
Brisson	Caesar-Chavannes
Chagger	Champagne
Dabrusin	Damoff
Dhillon	Drouin
Duguid	Dzerowicz
El-Khoury	Ellis
Eyolfson	Fergus
Fisher	Fonseca
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Gerretsen	Goldsmith-Jones
Hajdu	Harvey
Holland	Housefather
Iacono	Joly
Jowhari	Khalid
Lametti	Lamoureux
LeBlanc	Lebouthillier
Levitt	Lightbound
Longfield	Ludwig

MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Yip	Young
Zahid — 161			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Barlow
Benson	Bergen	Berthold	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Cannings	Choquette
Clarke	Davies	Deltell	Doherty
Donnelly	Dubé	Dusseault	Duvall
Eglinski	Finley	Fortin	Gladu
Gourde	Hardcastle	Harder	Hughes
Julian	Kelly	Kusie	Kwan
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	Marcil	Mathysen
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Moore	Nater
Nicholson	O'Toole	Paul-Hus	Quach
Ramsey	Richards	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Stetski	Sweet
Waugh	Webber	Weir — 63	

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu	Boudrias	Cormier	Fry
Gill	Plamondon	Sikand	Whalen — 8

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Employment, Workforce Development and Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, shall be disposed of as follows:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'oeuvre et du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux :

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;

(e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

(f) not more than one half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;

(g) at the expiry of the times provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall ring for not more than thirty minutes;

(i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;

(j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown; (*Government Business No. 25*)

And of the amendment of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Ms. Kwan (Vancouver East), — That the motion be amended:

(a) by deleting paragraphs (a), (d), (e), (i), (j), and (k);

(b) by replacing the words “two hours” in paragraph (b) with the following “five days”;

(c) by replacing the words “a Committee of the Whole” in paragraph (c) with the following “the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities”;

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) tout vote demandé pendant les travaux du Comité sera renvoyé à la fin de l'étude du projet de loi par le Comité;

e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;

f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;

g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;

i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne;

j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre de la Couronne;

k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre de la Couronne; (*Affaires émanant du gouvernement n° 25*)

Et de l'amendement de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), — Que la motion soit modifiée:

a) par suppression des paragraphes a), d), e), i), j) et k);

b) par substitution des mots « deux heures seront accordées » dans le paragraphe b) de ce qui suit : « cinq jours seront accordés »;

c) par substitution des mots « à un comité plénier » dans le paragraphe c) de ce qui suit : « au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées »;

(d) by replacing all the words after the words “not more than” in paragraph (f) with the following “five days shall be allotted for the consideration at third reading stage of the said bill”; and

(e) by replacing the words “at the expiry of the times provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole” in paragraph (g) with the following “15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the last day allotted to the consideration at second reading and on the last day allotted to the consideration at third reading, any proceedings before the House”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), — That Bill C-405, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 28, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility); (*Government Business No. 25*)

And of the amendment of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Ms. Kwan (Vancouver East).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the deferred recorded division on the amendment standing in the name of the Member for Barrie—Springwater—Oro-Medonte to the motion for third reading of Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, currently scheduled on Monday, November 26, 2018, at the ordinary hour of daily adjournment, be further deferred until Tuesday, November 27, 2018, at the expiry of the time provided for Government Orders and that, immediately after that recorded division, the question on the motion for third reading of the said Bill be deemed put, a recorded division deemed requested and taken up immediately.

d) par substitution, aux mots suivant les mots « au plus » dans le paragraphe f) de ce qui suit : « cinq jours de séance seront accordés aux délibérations à l'étape de la troisième lecture; »;

e) par substitution des mots « à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier » dans le paragraphe g) de ce qui suit : « 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du dernier jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture et du dernier jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture, toute délibération devant la Chambre ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Diotte (Edmonton Griesbach), — Que le projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 novembre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité); (*Affaires émanant du gouvernement n^o 25*)

Et de l'amendement de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M^{me} Kwan (Vancouver-Est).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le vote par appel nominal différé sur l'amendement inscrit au nom du député de Barrie—Springwater—Oro-Medonte à la motion portant troisième lecture du projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, prévu le lundi 26 novembre 2018, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, soit différé de nouveau jusqu'au mardi 27 novembre 2018, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement; et que, immédiatement après le vote par appel nominal, la question sur la motion portant troisième lecture dudit projet de loi, soit réputée mise aux voix, et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et ait lieu immédiatement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility); (*Government Business No. 25*)

And of the amendment of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Ms. Kwan (Vancouver East).

The debate continued.

At 8:00 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité); (*Affaires émanant du gouvernement n^o 25*)

Et de l'amendement de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M^{me} Kwan (Vancouver-Est).

Le débat se poursuit.

À 20 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 946 — Vote n^o 946)

YEAS: 38, NAYS: 172

POUR : 38, CONTRE : 172

YEAS — POUR

Angus	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Donnelly	Dubé	Dusseault	Duvall
Fortin	Hardcastle	Hughes	Jolibois
Julian	Kwan	Laverdière	MacGregor
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	Moore
Nantel	Pauzé	Quach	Ramsey
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Thériault
Trudel	Weir — 38		

NAYS — CONTRE

Aboutaif	Albas	Aldag	Alghabra
Amos	Anandasangaree	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Barlow
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hajdu
Hardie	Hébert	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lockhart

Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Petitpas Taylor	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stanton	Tabbara	Tan
Tassi	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Waugh	Webber	Wilson-Raybould
Wrzesnewszkyj	Yip	Young	Zahid — 172

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu	Boudrias	Cormier	Fry
Gill	Plamondon	Sikand	Whalen — 8

Pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 947 — Vote n° 947)

YEAS: 173, NAYS: 13

POUR : 173, CONTRE : 13

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Aldag	Alghabra
Amos	Anandasangaree	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Barlow
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hajdu
Harvey	Hébert	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie

Levitt	Liepert	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Petitpas Taylor	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Reid	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Stanton	Tabbara
Tan	Tassi	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Waugh	Webber
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Yip	Young
Zahid — 173			

NAYS — CONTRE

Boutin-Sweet	Brousseau	Caron	Choquette
Fortin	Hughes	Marcil	Mathysen
Pauzé	Ste-Marie	Thériault	Trudel
Weir — 13			

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu	Boudrias	Cormier	Fry
Gill	Plamondon	Sikand	Whalen — 8

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Charter Statement — Bill C-89: An Act to provide for the resumption and continuation of postal services". — Sessional Paper No. 8525-421-81.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-89, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services.

Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-89 : Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux ». — Document parlementaire n^o 8525-421-81.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité plénier du projet de loi C-89, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux.

M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

At 10:52 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

À 22 h 52, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 948 — Vote n° 948)

YEAS: 140, NAYS: 17

POUR : 140, CONTRE : 17

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Aldag	Alghabra
Amos	Anandasangaree	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Barlow
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Carr
Chagger	Champagne	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Freeland	Gerretsen	Gould
Hajdu	Harvey	Hébert	Hogg
Holland	Housefather	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lake	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lockhart	Longfield
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Monsef	Morrissey	Murray
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Qualtrough
Reid	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Shields
Sidhu (Brampton South)	Sohi	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Waugh	Webber
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 140

NAYS — CONTRE

Blaikie	Boutin-Sweet	Brosseau	Caron
Fortin	Fuhr	Graham	Long
Marcil	Mathysen	Mihychuk	Pauzé
Ste-Marie	Thériault	Trudel	Virani
Weir — 17			

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu
GillBoudrias
PlamondonCormier
SikandFry
Whalen — 8

Accordingly, Bill C-89, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

MIDNIGHT

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Order made earlier today, Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following: "the House refuse to give third reading to Bill C-89, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, because it:

- (a) prevents the use of the constitutional right to strike, an essential part of the collective bargaining process; and
- (b) clearly violates the rights workers have under the Charter."

Debate arose thereon.

Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved, — That the Honourable Member for Elmwood—Transcona be now heard.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), — That Bill C-89, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and

En conséquence, le projet de loi C-89, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

MINUIT

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée, par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit : « la Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-89, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux, parce qu'il :

- a) empêche d'exercer le droit constitutionnel de grève, qui est un élément essentiel du processus de négociation collective;
- b) enfreint clairement les droits dont disposent les travailleurs et les travailleuses en vertu de la Charte. » .

Il s'élève un débat.

M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose, — Que l'honorable député de Elmwood—Transcona soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), — Que le projet de loi C-89, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), — Que la motion soit modifiée, par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce

substituting the following: “the House refuse to give third reading to Bill C-89, An Act to provide for the resumption and continuation of postal services, because it:

(a) prevents the use of the constitutional right to strike, an essential part of the collective bargaining process; and

(b) clearly violates the rights workers have under the Charter.”.

The debate continued.

At 12:46 a.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

qui suit : « la Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-89, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux, parce qu’il :

a) empêche d’exercer le droit constitutionnel de grève, qui est un élément essentiel du processus de négociation collective;

b) enfreint clairement les droits dont disposent les travailleurs et les travailleuses en vertu de la Charte. » .

Le débat se poursuit.

À 0 h 46, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 949 — Vote n° 949)

YEAS: 37, NAYS: 169

POUR : 37, CONTRE : 169

YEAS — POUR

Angus	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Donnelly	Dubé	Dusseault	Duvall
Fortin	Hardcastle	Jolibois	Julian
Kwan	Laverdière	MacGregor	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	Moore	Nantel
Pauzé	Quach	Ramsey	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Trudel
Weir — 37			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Aldag	Alghabra
Amos	Anandasangaree	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Barlow
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Harvey
Hébert	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Khalid
Khera	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)

Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Qualtrough
Reid	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Rota	Rudd	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Shields	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Stanton	Tabbara
Tan	Tassi	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Waugh	Webber
Wilson-Raybould	Wrzesnewszkyj	Yip	Young
Zahid — 169			

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu	Boudrias	Cormier	Fry
Gill	Plamondon	Sikand	Whalen — 8

Pursuant to Order made earlier today, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 950 — Vote n° 950)

YEAS: 166, NAYS: 43

POUR : 166, CONTRE : 43

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Aldag	Alghabra
Amos	Anandasangaree	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Barlow
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Hajdu	Harvey	Hébert
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lockhart	Longfield	Ludwig

MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Picard	Poissant
Qualtrough	Reid	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Rota	Rudd
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Shields	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Stanton
Tabbara	Tan	Tassi	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Wagh
Webber	Wilson-Raybould	Wrzesnewszkyj	Yip
Young	Zahid — 166		

NAYS — CONTRE

Angus	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Donnelly	Dubé	Dusseault	Duvall
Fortin	Fuhr	Graham	Hardcastle
Jolibois	Julian	Kwan	Laverdière
Long	MacGregor	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	Mihychuk	Moore	Nantel
Ouellette	Pauzé	Quach	Ramsey
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Thériault
Trudel	Virani	Weir — 43	

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu	Boudrias	Cormier	Fry
Gill	Plamondon	Sikand	Whalen — 8

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to.

MOTIONS

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2017, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-421-104-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2017, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n^o 8560-421-104-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. McCauley (Edmonton West), one concerning organ transplants (No. 421-02946).

ADJOURNMENT

At 1:05 a.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. McCauley (Edmonton-Ouest), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o 421-02946).

AJOURNEMENT

À 1 h 5, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.